

# Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 27 novembre 2005

(Initiative populaire «pour des aliments produits sans manipulations génétiques»; modification de la loi sur le travail)

du 19 janvier 2006

---

*Le Conseil fédéral suisse,*

vu l'art. 15 de la loi fédérale du 17 décembre 1976 sur les droits politiques<sup>1</sup>;  
vu les procès-verbaux de la votation populaire du 27 novembre 2005,  
*arrête:*

## **Art. 1**

<sup>1</sup> Initiative populaire du 18 septembre 2003 «pour des aliments produits sans manipulations génétiques»<sup>2</sup>

- L'initiative populaire a été acceptée par le peuple, par 1 125 835 oui contre 896 482 non, ainsi que par tous les cantons (annexe 1).

<sup>2</sup> Modification du 8 octobre 2004 de la loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (loi sur le travail)<sup>3</sup>

- Le peuple a accepté la loi fédérale par 1 026 833 oui contre 1 003 900 non (annexe 2).

## **Art. 2**

<sup>1</sup> Le présent arrêté ainsi que la récapitulation des résultats de la votation seront publiés dans la Feuille fédérale.

<sup>2</sup> La teneur de l'initiative populaire «pour des aliments produits sans manipulations génétiques» (art. 1, al. 1), qui a été acceptée par le peuple et les cantons, sera publiée dans le Recueil officiel des lois fédérales, avec un renvoi au présent arrêté validant le résultat de la votation.

19 janvier 2006

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Moritz Leuenberger  
La chancelière de la Confédération, Annemarie Huber-Hotz

<sup>1</sup> RS 161.1  
<sup>2</sup> FF 2005 3823  
<sup>3</sup> FF 2004 5109

**Initiative populaire «pour des aliments produits sans manipulations génétiques»**

Annexe I

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons			
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls				Oui	Non	Oui	Non
ZH	826 793	16 904	361 337	43.7	4 335	112	356 890	180 181	176 709	1			
BE	692 985	11 493	267 276	38.57	3 287	516	263 473	151 434	112 039	1			
LU	242 163	3 042	113 144	46.72	846	910	111 388	59 565	51 823	1			
UR	25 648	276	9 384	36.59	69	56	9 259	5 536	3 723	1			
SZ	91 825	1 077	40 245	43.83	248	725	39 272	20 092	19 180	1			
OW	23 307	312	10 816	46.41	124	238	10 454	5 944	4 510	1/2			
NW	29 029	344	12 007	41.36	106	141	11 760	5 999	5 761	1/2			
GL	25 120	533	8 122	32.33	45	6	8 071	4 670	3 401	1			
ZG	69 202	998	34 887	50.41	254	47	34 586	18 345	16 241	1			
FR	169 315	3 165	68 375	40.38	849	480	67 046	39 878	27 168	1			
SO	167 555	2 049	66 152	39.48	472	32	65 648	33 656	31 992	1			
BS	114 888	5 210	54 180	47.16	673	24	53 483	27 181	26 302	1/2			
BL	181 776	2 875	69 347	38.15	520	422	68 405	34 717	33 688	1/2			
SH	48 292	1 029	29 549	61.19	1 452	33	28 064	16 600	11 464	1			
AR	36 557	800	16 969	46.42	128	12	16 829	9 545	7 284	1/2			
AI	10 580	214	3 897	36.83	23	31	3 843	2 204	1 639	1/2			
SG	295 359	5 150	119 820	40.57	571	35	119 214	61 581	57 633	1			
GR	131 220	2 322	49 218	37.51	431	649	48 138	28 389	19 749	1			
AG	371 902	5 147	151 484	40.73	1 420	57	150 007	75 445	74 562	1			
TG	149 726	2 175	57 435	38.36	553	922	55 960	31 909	24 051	1			
TI	202 147	6 102	74 610	36.91	1 167	45	73 398	47 374	26 024	1			
VS	380 869	10 053	168 484	44.24	1 897	199	166 388	104 208	62 180	1			
VD	193 347	2 737	85 438	44.19	1 009	1 755	82 674	43 683	38 991	1			
NE	106 076	3 173	53 601	50.53	608	41	52 952	34 585	18 367	1			
GE	225 644	13 353	107 039	47.44	1 691	36	105 312	68 087	37 225	1			
JU	48 841	1 503	20 097	41.15	268	26	19 803	15 027	4 776	1			
CH	4 860 166	102 036	2 052 913	42.24	23 046	7 550	2 022 317	1 125 835	896 482	20 6/2	0		

**Modification de la loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (Loi sur le travail)**

Annexe 2

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins retirés	En %	Bulletins				
					Blancs	Nuls			
ZH	826 793	16 904	362 389	43.83	3 251	122	359 016	225 269	133 747
BE	692 985	11 493	267 285	38.57	2 628	430	264 227	138 021	126 206
LU	242 163	3 042	113 322	46.8	568	913	111 841	48 652	63 189
UR	25 648	276	9 395	36.63	65	55	9 275	3 404	5 871
SZ	91 825	1 077	40 331	43.92	113	723	39 495	18 375	21 120
OW	23 307	312	10 837	46.5	83	237	10 517	4 737	5 780
NW	29 029	344	12 045	41.49	63	138	11 844	5 760	6 084
GL	25 120	533	8 130	32.36	54	3	8 073	3 946	4 127
ZG	69 202	998	35 027	50.62	161	42	34 824	19 000	15 824
FR	169 315	3 165	68 466	40.44	475	402	67 589	27 298	40 291
SO	167 555	2 049	66 264	39.55	338	19	65 907	31 994	33 913
BS	114 888	5 210	54 250	47.22	686	52	53 512	31 454	22 058
BL	181 776	2 875	69 460	38.21	437	407	68 616	39 152	29 464
SH	48 292	1 029	29 556	61.2	1 561	30	27 965	13 307	14 658
AR	36 557	800	17 023	46.57	88	12	16 923	8 178	8 745
AI	10 580	214	3 900	36.86	22	31	3 847	1 486	2 361
SG	295 359	5 150	120 501	40.8	377	29	120 095	56 945	63 150
GR	131 220	2 322	49 098	37.42	440	656	48 002	22 941	25 061
AG	371 902	5 147	151 748	40.8	1 247	56	150 445	77 332	73 113
TG	149 726	2 175	57 498	38.4	349	903	56 246	23 885	32 361
TI	202 147	6 102	74 606	36.91	832	41	73 733	33 382	40 351
VD	380 869	10 053	168 890	44.34	1 534	152	167 204	76 326	90 878
VS	193 347	2 737	85 448	44.19	634	1 702	83 112	28 783	54 329
NE	106 076	3 173	53 631	50.56	578	40	53 013	24 854	28 159
GE	225 644	13 353	107 039	47.44	1 541	36	105 462	47 344	58 118
JU	48 841	1 503	20 132	41.22	1 556	26	19 950	4 234	15 716
CH	4 860 166	102 036	2 056 271	42.31	18 281	7 257	2 030 733	1 026 833	1 003 900



**Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 27 novembre 2005 (Initiative populaire «pour des aliments produits sans manipulations génétiques»; modification de la loi sur le travail)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	2006
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	04
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	31.01.2006
Date	
Data	
Seite	1037-1040
Page	
Pagina	
Ref. No	10 139 287

Die elektronischen Daten der Schweizerischen Bundeskanzlei wurden durch das Schweizerische Bundesarchiv übernommen.

Les données électroniques de la Chancellerie fédérale suisse ont été reprises par les Archives fédérales suisses.

I dati elettronici della Cancelleria federale svizzera sono stati ripresi dall'Archivio federale svizzero.